

**CARTE CULTURE**

**CALENDRIER**

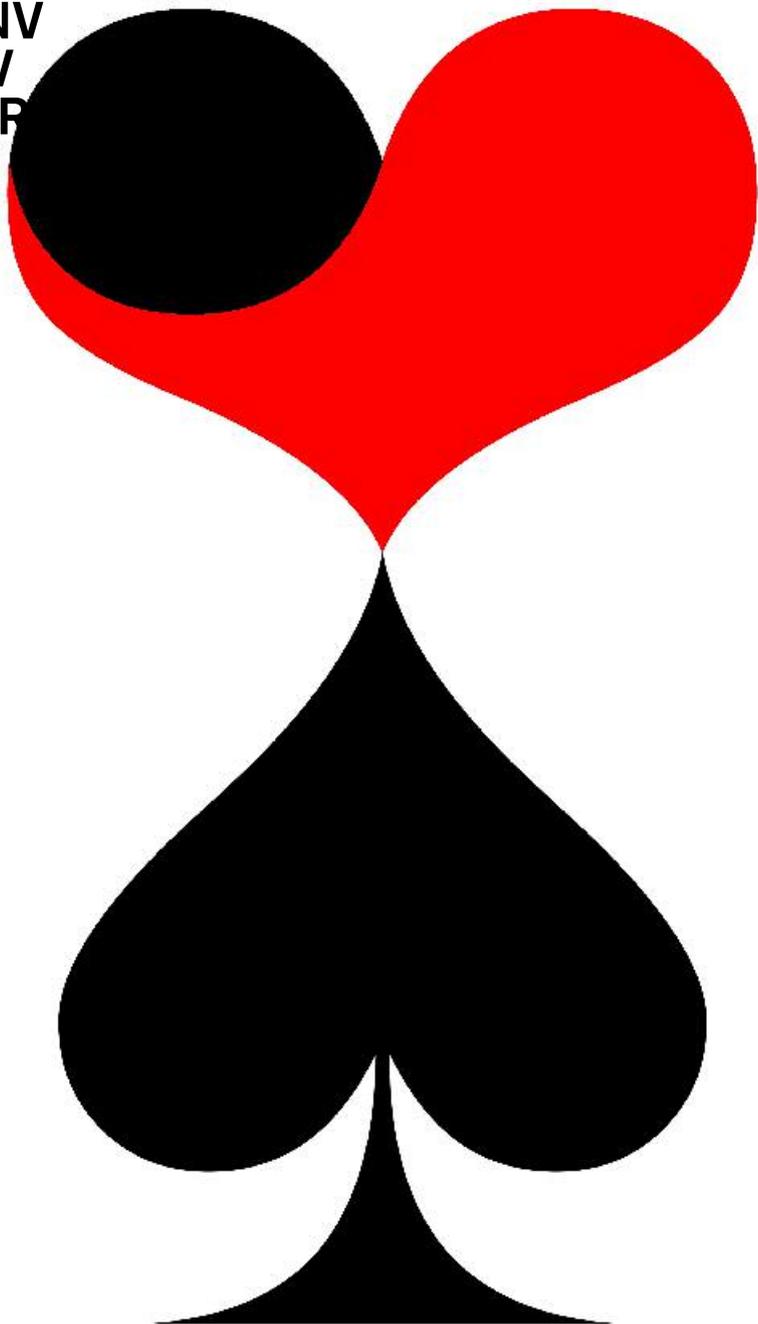
**CULTUREL**

**JANV**

**FEV**

**MAR**

**08**



# THÉÂTRE

\* avec la Carte culture

**Slogans** création  
à partir de Slogans de **Maria Doudaïieva** et Vociférations  
d'**Antoine Volodine**  
adaptation **Antoine Volodine**  
et mise en scène  
**Charles Tordjman**  
avec **Marion Bottolier, Julie Pilod, Violaine Schwartz** et  
**Agnès Sourdilhon**

**Théâtre de la Commune**  
du mercredi 6 au vendredi 22 février



© François Rodinson

\* avec la Carte culture

## Anagrammes pour Faust

création librement adaptée  
du Faust de Pessoa...  
mise en scène et scénographie  
**Ezéquiel Garcia-Romeu**  
avec **Christophe Avril,**  
**Hervé Pierre**

**Théâtre de la Commune**  
du jeudi 20 mars au dimanche 13 avril



© Marc Daniau

\* avec la Carte culture

**Nathan le Sage**  
création  
de **Gottthold Ephraïm Lessing**  
traduction **Dominique Lurcel**  
mise en scène **Laurent Hatat**  
avec **Azeddine Benamara,**  
**Manuel Bertrand, Mounya Boudiaf, Olivier Brabant,**  
**Sarah Capony, Alexandre Carrière, Daniel Delabesse,**  
**Céline Langlois, Damien Olivier** et **Bruno Tuchszer**

**Théâtre de la Commune**  
du vendredi 28 mars  
au dimanche 13 avril

## Dîner du Théâtre

au bar de la Commune

1<sup>e</sup> partie

Lecture : **La Métaphysique du Mou** de **Jean-Baptiste Botul**  
avec **Didier Bezace, Laurent Caillon** et **Teddy Lasry** (musique)

2<sup>e</sup> partie

**Chansons des années 30 :**  
avec **Talila** chant, **Teddy Lasry**  
piano et autres instruments  
et **Pierre Mortarelli** contrebasse

**Théâtre de la Commune**  
vendredi 25 janvier à 19 h 30  
réservation indispensable  
au 01 48 33 16 16

**Jeune public**

à partir de 8 ans

## L'Assassin sans scrupules...

de **Henning Mankell**  
mise en scène **Marc Paquien**  
avec **Dominique Léandri,**  
**Antony Paliotti** et **Antoine Régent**

**Théâtre de la Commune**  
du vendredi 18 janvier  
au lundi 21 janvier

## Alice ou le monde des merveilles

d'après **Lewis Carroll**  
mise en scène **Jean-François Auguste** et **Madeleine Louarn**  
avec les comédiens de  
**l'Atelier Catalyse**

**Théâtre de la Commune**  
du mercredi 13 au samedi 16 février

## L'Ogrelet

de **Suzanne Lebeau**  
mise en scène  
**Christian Duchange**  
avec **Géraldine Pochon**  
et **Pascal Delannoy**

**Théâtre de la Commune**  
du mercredi 12 au samedi 15 mars

**Alice ou le monde des merveilles**

© C. Berthelot





© Brigitte Pougeois

\* avec la Carte culture

## Alerte Gaïa et Prométhée

par la Compagnie **Jolie Môme**  
Fable mythologique d'anticipation...  
d'après la pièce d'**Enn Wegmann**

**Théâtre la Belle Étoile**

du jeudi 17 janvier  
au vendredi 29 février à 20 h 30  
(les jeudis, vendredis et samedis)  
tarifs : 18 / 10 €  
réservation au 01 49 98 39 20

\* avec la Carte culture

## La Botte Secrète de Dom Juan

par la Compagnie **Afag Théâtre**  
Une comédie de capes et d'épées...

**Théâtre la Belle Étoile**

tous les lundis à 20 h 30  
à partir du 11 février et jusqu'à fin mars  
tarifs : 15 / 10 €  
réservation au 01 47 57 16 15

**Jeune public**

A partir de 4 ans

## Au Hasard des Oiseaux

Une création  
du **Praxinoscope théâtre**  
sur un texte de Jacques Prévert  
Images et mise en scène  
**Vincent Vergone**

**Espace Renaudie**

samedi 16 février à 15 h  
tarifs : 5 / 3 €  
réservation au 01 48 34 42 50

**La Botte Secrète de Dom Juan**

© DR



# CINÉMA

\* avec la Carte culture

Le **Cinéma Le Studio**  
programme à l'année des films  
**Art et essai**

programme mensuel disponible  
dans tous les lieux publics

## Films chinois

(programmation en cours)  
accompagnés de débats en partenariat  
avec l'Association **Franco-  
Chinoise de Commerce**  
présentation en français et en chinois

**Cinéma Le Studio**

samedi 19 janvier à 14 h 30  
samedi 16 février à 14 h 30  
samedi 15 mars à 14 h 30  
réservation obligatoire  
au 01 48 33 52 52

# MÉDIATHÈQUES



Pendant **Histoires  
Communes,**

les médiathèques proposent  
aux petits et grands d'écouter des  
contes et des légendes du monde entier.  
De janvier à mars 2008, les conteurs  
vous enchanteront par la magie  
des mots et leurs histoires ramenées  
des quatre coins de la planète.  
Programmation détaillée sur :  
[www.mediathèques-plainecommune.fr](http://www.mediathèques-plainecommune.fr)

# MUSIQUE

L'Instrument à pression © DR

Programmation du CR93  
d'Aubervilliers-La Courneuve

## Esperanto Cantabile

concerto pour orgue  
hammond de Emmanuel Bex

Interprété par l'Orchestre  
Symphonique du CR93  
direction : Denis Badault

Salle Gaveau

45, rue de la Boétie, 75008 Paris  
dimanche 20 janvier à 16 h  
tarif unique : 18 €  
réservation au 01 49 53 05 07

\* avec la Carte culture

Hôtel de Ville

de La Courneuve

mardi 22 janvier à 20 h  
tarifs : 10 / 5 €  
réservation au 01 43 11 21 10

\* avec la Carte culture

## West Side Story

Œuvres de Léonard  
Bernstein, Manuel Infante

Par les professeurs du CR93

Cécile Deneau,  
Elio Di Tanna : deux pianos  
Gabriel Benlolo : percussions

Hôtel de Ville

de La Courneuve

samedi 26 janvier à 20 h  
tarifs : 10 / 5 €  
réservation au : 01 43 11 21 10

\* avec la Carte culture

## Arlésienne

de Bizet et

## Tableaux d'une exposition

de Moussorgski/Ravel

direction : Sébastien Billard

Lycée Le Corbusier

vendredi 28 mars à 20 h

Hôtel de Ville

de La Courneuve

samedi 29 mars à 20 h  
tarifs : 10 / 5 €  
réservation au 01 43 11 21 10



2<sup>e</sup> Printemps  
des Musiques anciennes

## Concerts et visites d'orgue

Eglise

Notre-Dame-des-Vertus

du 30 mars au 13 avril  
programme complet début mars  
renseignements et réservations  
au 01 48 39 52 46

## Concert d'orgue

des stagiaires de la masterclass  
dirigé par Bernard Focroulle  
en partenariat avec  
l'ARIAM Ile-de-France

Eglise

Notre-Dame-des-Vertus

mercredi 5 mars à 20 h  
entrée gratuite

Jeune public

A partir de 7 ans

## Fifaro l'Organiste

Conte musical. Mise en scène :  
Matthieu Magnuszewski  
Voyage féérique dans les tuyaux de  
l'orgue avec la participation de jeunes  
danseurs, chanteurs, musiciens et  
comédiens d'Aubervilliers

Eglise

Notre-Dame-des-Vertus

dimanche 30 mars à 17 h  
entrée libre

Programmation  
de la Dynamo  
de Banlieues Bleues

\* avec la Carte culture

## L'Instrument à pression

de David Lescot

Mise en scène Véronique Bellegarde  
Jacques Bonnaffé :  
voix / trompette

Médéric Collignon : cornet

Philippe Gleizes : batterie

David Lescot : voix

Odja Llorca : voix

Olivier Garouste : vidéo

La Dynamo  
de Banlieues Bleues

jeudi 17 janvier à 21 h  
tarifs : 10 / 8 / 6 €

\* avec la Carte culture

1<sup>e</sup> partie

## Hasse Poulsen solo (guitare)

2<sup>e</sup> partie

Hank Roberts  
(violoncelle),

Marc Ducret  
(guitare),

Jim Black  
(batterie)

La Dynamo  
de Banlieues Bleues

jeudi 28 février à 20 h 30  
tarifs : 10 / 8 / 6 €

\* avec la Carte culture  
**Les jeudis  
du rock**

**Pamela Hute**

rock/alternative/indie (Paris-Londres)

**Caméra**, rock (Toulouse)

**British Hawaii**,  
alternative/punk/rock (Paris)

**Glaz'Art**

jeudi 24 janvier à 20 h 30

tarifs : 10 / 8 €

\* avec la Carte culture  
**Festival dans  
la série des  
Inaperçus**

La 12<sup>e</sup> édition présente des artistes  
dans un registre musical varié...

**Glaz'art**

du mardi 5 au samedi 9 février à 20 h 30

(sauf le vendredi à 19 h 30)

tarifs : 12 / 10 €



**Encyclopédie  
de la parole**

(séances d'écoute)

Projet coordonné par **Joris Lacoste**

et **Jérôme Mauche**

Un DJ mixe des documents parlés

**Laboratoires d'Aubervilliers**

tous les 3<sup>e</sup> mercredis du mois

du 16 janvier au 18 juin à 20 h

entrée libre

dans la limite des places disponibles

# DANSE

\* avec la Carte culture

**Grégory  
Maqoma**

**Beautiful Me**

Ce solo est l'occasion de découvrir  
l'extraordinaire danseur sud-africain

**Grégory Maqoma**, accompagné  
de quatre musiciens (cithare,  
percussions, violon et violoncelle)

**Centre national  
de la danse à Pantin**

samedi 26 janvier à 20 h 30

tarifs : 14 / 11 €

\* avec la Carte culture

**Michel  
Kelemenis**

**20 ans de solos**

La compagnie Kelemenis fête ses 20  
ans en reprenant les solos qui ont  
marqué son histoire !

**Centre national  
de la danse à Pantin**

mercredi 26 mars à 20 h 30

tarifs : 14 / 11 €

# ARTS PLASTIQUES

**Visites de grandes  
expositions parisiennes  
proposées par le CAPA**

en présence d'un(e) conférencier(e) :

**Chaim Soutine**

**Pinacothèque de Paris**

samedi 19 janvier à 16 h

**L'atelier  
d'Alberto  
Giacometti**

**Centre Pompidou**

samedi 9 février à 19 h 15

**Louise  
Bourgeois**

**Centre Pompidou**

samedi 15 mars à 17 h 15

**Les soldats  
de l'éternité**

**Les guerriers de Xian**

**Pinacothèque de Paris**

samedi 15 mars à 16 h

Inscriptions auprès du CAPA

**Stage  
de peinture  
chinoise  
2008**

En présence du peintre  
calligraphe **Wong Wa**

**Centre d'Arts plastiques  
Camille Claudel**

vendredis 18 et 25 janvier  
de 18 h 30 à 21 h

dimanche 3 février de 10 h à 16 h

vendredi 8 février de 18 h 30 à 21 h 30

Inscriptions auprès du CAPA

Le CAPA propose aux enfants âgés  
de 9 à 12 ans, ainsi qu'aux adultes  
(à partir de 16 ans) ayant envie  
d'apprendre à dessiner ou à peindre  
de participer gratuitement à un cours.  
Renseignements auprès du CAPA

**Histoires  
d'engagement**

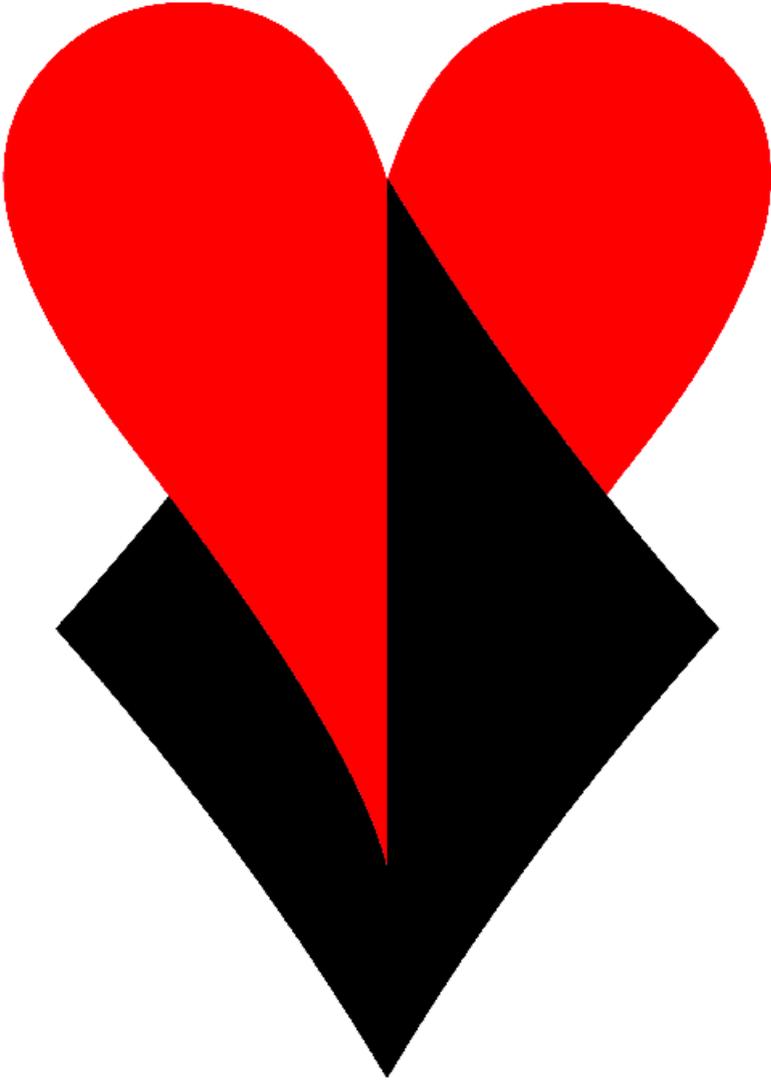
Exposition, installation,  
lecture de textes, vidéo, photo

**Hall de l'Hôtel de Ville**

du 14 au 26 janvier

entrée libre aux heures d'ouverture  
de la mairie

renseignements au 01 48 39 51 03



As  
AUBERVILLIERS  
3

## Hors dur

Exposition réalisée avec les enfants  
et l'Association Kialucera

### Galerie ART'O

vernissage vendredi 18 janvier  
à partir de 18 h 30  
exposition jusqu'au 15 février  
entrée libre

---

## Isabelle Régnier Marie-Hélène Collinet Baillon

Peintures, gravures

### Galerie ART'O

vernissage vendredi 7 mars  
à partir de 18 h 30 - entrée libre  
exposition jusqu'au 4 avril

---

## Exposition des Amateurs Alberti

des Arts Plastiques  
parrainés par l'Association  
la Clef des Arts

### Espace Renaudie

vernissage vendredi 15 février  
à partir de 17 h 30  
exposition jusqu'au mercredi 20 février

---

# DEBATS ET RENCONTRES

## Les lundis du Collège de France à Aubervilliers

### Utopie et Carnaval

#### Variations autour de « carnaval »

avec **Claude Hagège** (professeur  
honoraire au Collège de France)  
avec les chorales des classes  
à horaires aménagés Joliot-Curie,  
Conservatoire Régional 93  
d'Aubervilliers-La Courneuve

**Agnès Rouger-Clément** :  
direction

**Isabelle Mambour** : piano

#### Lycée Le Corbusier d'Aubervilliers

lundi 4 février à 19 h

---

#### Lumières de l'utopie

avec **Bronislaw Baczko**  
(professeur honoraire  
à l'Université de Genève, Suisse)

#### Théâtre de la Commune

lundi 18 février à 19 h

---

### Les utopies classiques

avec **Luciano Canfora** (professeur  
à l'Université de Barie, Italie)  
et la participation des classes  
de musique de chambre  
du Conservatoire Régional 93  
d'Aubervilliers-La Courneuve

### Espace Fraternité

lundi 7 avril à 19 h - entrée libre  
réservation au 06 21 20 59 55

---

Le service de la Vie associative  
et des Relations internationales  
d'Aubervilliers organise un colloque sur

## le Rôle des migrants dans le développement

### Hall de l'Hôtel de Ville

samedi 2 février dans l'après-midi  
inscriptions et renseignements  
au 01 48 39 51 03

---

## Les mots passants

Manifestations régulières  
et invitations d'auteurs

### Librairie Les mots passants

informations sur place  
ou par téléphone au 01 48 34 58 12

---

# BAL ET CABARET

## \* avec la Carte culture Soirée dansante organisée par l'Accordéon- Club d'Aubervilliers

avec l'orchestre **Ambiance**  
et les jeunes de l'Accordéon club

### Espace Fraternité

samedi 26 janvier à 19 h  
tarif : 12 € (restauration sur place)  
renseignements au 06 22 37 67 48

---

\* avec la Carte culture

## Fest Noz

organisé par l'association  
**Auber'Breizh**  
avec les groupes **Guichen 6**,  
**Kerbedig** et **Pennou Skoulm**

### Centre Culturel Jean Houdremont à La Courneuve

samedi 26 janvier à 20 h 30  
tarifs : 10 / 5 €  
restauration sur place  
renseignements au 01 48 34 76 00

---

## Grand bal guinguette latino

Organisé par Ethnoart

### Espace Fraternité

dimanche 3 février de 12 h à 19 h  
tarifs : 7 / 5 €  
renseignements au 01 41 57 04 63

---

# édito

Depuis de nombreuses années, la municipalité d'Aubervilliers met tout en oeuvre pour que les Albertivillariens puissent accéder à une programmation riche et variée dans tous les domaines. A l'orée de la nouvelle année, il nous est difficile de ne pas évoquer les inquiétudes que provoquent les annonces de baisses des subventions de l'État qui vont sans doute concerner tous les secteurs de la création et de la diffusion. Pour une ville comme la nôtre, la nouvelle politique qui se dessine au fil des semaines met en péril de nombreux acquis : qu'il s'agisse du Théâtre de la Commune ou du Conservatoire, les nouvelles ne sont pas bonnes et nous craignons que d'autres, toutes aussi mauvaises, nous parviennent dans les jours qui viennent.

Une des réponses à cette situation : que vous soyez toujours aussi nombreux, voire plus nombreux, à répondre favorablement à nos multiples propositions culturelles.

Ainsi, rendez-vous au Théâtre de la Commune qui poursuit son cycle « Raison/Déraison ».

Après le succès rencontré par le festival Villes des Musiques du Monde, nous espérons le même accueil pour la programmation musicale de ce début d'année : entre les propositions du Conservatoire, le deuxième Printemps des Musiques Anciennes, les concerts de la Dynamo et de notre voisin du Glaz'Art, tous les amateurs de musique devraient trouver leur compte.

Vous aurez de nouvelles occasions de danser avec l'Accordéon-Club, lors du grand bal guinguette latino avec Ethnoart et enfin avec des groupes bretons programmés par Auber'Breizh.

Deux nouvelles chorégraphies sont à découvrir au Centre national de la Danse à Pantin. La collaboration entre notre ville et le Collège de France continue avec le cycle Utopie et Carnaval. Prochain rendez-vous le lundi 4 février au lycée Le Corbusier sur le thème Variations autour de Carnaval, avec Claude Hagège, professeur honoraire au Collège de France.

Enfin, deux nouvelles pièces de théâtre tout public vous sont proposées à la Belle Étoile de la Plaine Saint-Denis : *Alerte Gaia et Prométhée*, par la Cie Jolie Môme et la *Botte secrète de Dom Juan* par la Cie Afag Théâtre. Toutes les initiatives n'apparaissent pas dans le calendrier culturel. Soyez donc attentifs aux rendez-vous foisonnants proposés par les associations de notre ville !

Bonne année pour vous et les vôtres et bonne année aussi à la culture et à ses nombreux acteurs à Aubervilliers.

**Pascal Beudet,**  
maire d'Aubervilliers

# principe

La **Carte culture** est une formule réservée aux habitants et aux personnes travaillant à Aubervilliers afin de les inciter à découvrir l'offre culturelle présente sur le territoire, dans toute sa diversité.

L'acheteur sélectionne plusieurs spectacles estampillés dans le calendrier « carte culture » puis se dirige vers un interlocuteur unique : le service culturel, qui lui délivre l'ensemble des billets ou contremarques correspondants.

# mode d'emploi

## **Tous les spectacles accessibles avec la Carte culture sont à 5 euros.**

Chaque acheteur est libre de composer son choix de spectacles\* et de prendre des billets pour lui et pour autant d'accompagnateurs qu'il le souhaite, ceci afin de permettre aux fidèles de la Carte culture de faire découvrir à leurs proches leurs coups de cœur.

\*minimum de deux spectacles, maximum de six places dans la limite des places disponibles.

La Carte culture est valable une seule fois entre Janvier et Mars 2008. Elle est renouvelée chaque trimestre en fonction de la programmation.

# pour obtenir la Carte culture

## **Directement**

vous pouvez vous rendre au service culturel, avec votre règlement (chèque ou espèces).

## **Par courrier**

la Carte culture vous sera envoyée à domicile à condition de fixer au préalable les spectacles et les dates retenus.

Tous les billets ou contremarques vous seront remis ensemble. N'oubliez pas de fournir un justificatif de domicile ou de travail (obligatoire).

## **Informations pratiques**

La Carte culture est en vente à partir du 7 janvier 2008

## **Service Culturel**

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, le vendredi de 9 h à 12 h 30

7 rue Achille Domart

Tél. : 01 48 39 52 46

Fax : 01 48 39 53 81

[culture@mairie-aubervilliers.fr](mailto:culture@mairie-aubervilliers.fr)

# les lieux

## **Service Culturel**

7 rue Achille Domart

Tél. : 01 48 39 52 46

[culture@mairie-aubervilliers.fr](mailto:culture@mairie-aubervilliers.fr)

## **Théâtre de la Commune**

Centre dramatique national

d'Aubervilliers

2 rue Edouard Poisson

Tél. : 01 48 33 16 16

[www.theatredelacommune.com](http://www.theatredelacommune.com)

## **Cinéma Le Studio**

2 rue Edouard Poisson

Tél. : 01 48 33 52 52

## **Centre d'arts plastiques**

**Camille Claudel (CAPA)**

27 bis rue Lopez et Jules Martin

Tél. : 01 48 34 41 66

## **Conservatoire Régional 93 (CR93)**

13 rue Réchossière

Tél. : 01 48 11 04 60

## **Espace Renaudie**

30 rue Lopez et Jules Martin

Tél. : 01 48 34 42 50

## **Espace Fraternité**

10-12 rue de la Gare

Tél. : 01 43 52 76 15

## **Galerie Angi Art'o**

9 rue de la Maladrerie

Tél. : 01 48 34 85 07

## **Les Laboratoires d'Aubervilliers**

41 rue Lécuyer

Tél. : 01 53 56 15 90

## **Médiathèque Saint-John Perse**

2 rue Edouard Poisson

Tél. : 01 48 34 11 72

## **Médiathèque André Breton**

1 rue Bordier

Tél. : 01 48 34 46 13

## **Médiathèque Henri Michaux**

27 bis rue Lopez et Jules Martin

Tél. : 01 48 34 27 51

## **Médiathèque Paul Eluard**

30 rue Gaëtan Lamy

Tél. : 01 48 34 87 21

## **Eglise**

**Notre-Dame-des-Vertus**

1 rue de la Commune de Paris

Tél. : 01 48 33 76 17

## **Villa Mais d'Ici**

77, rue des Cités

Tél. : 01 41 57 00 89

[www.villamaisdici.org](http://www.villamaisdici.org)

## **Glaz'Art**

Porte de la Villette

75019 Paris

Tél. : 01 40 36 55 65

[www.glazart.com](http://www.glazart.com)

## **La Dynamo de Banlieues Bleues**

9 rue Gabrielle Jossierand

93500 Pantin

Tél. : 01 49 22 10 10

[www.banlieuesbleues.org](http://www.banlieuesbleues.org)

## **Centre culturel Jean Houdremont**

11 avenue du Général Leclerc

93120 La Courneuve

Tél. : 01 49 92 61 61

## **Centre national de la danse**

1 rue Victor Hugo

93500 Pantin

Tél. : 01 41 83 98 98

[reservation@cnd.fr](mailto:reservation@cnd.fr)

## **La Belle Etoile**

14 rue Saint-Just, La Plaine

93200 Saint-Denis

M° Porte de la Chapelle

Tél. : 01 49 98 39 20

[www.cie-joliemome.org](http://www.cie-joliemome.org)

## **Mairie de La Courneuve**

Hôtel de Ville

Place de la République

93120 La Courneuve